

**MENTION COMPLEMENTAIRE
TELEBILLETERIE ET SERVICES VOYAGES**

Session 2006

E3 – COMMUNICATION TOURISTIQUE EN LANGUE VIVANTE ETRANGERE

LVA – ITALIEN

CORRIGÉ

Durée : 3 heures

Coefficient : 4

L'usage du dictionnaire unilingue ou bilingue est autorisé.

1) – Résumé en français du texte 1 :

Le candidat doit faire apparaître dans son résumé les points suivants :

- les hôtels italiens sont parmi les plus chers selon les statistiques (il peut ou non citer le World Travel & Tourism Council)
- L'industrie italienne du tourisme n'est plus compétitive
- Le risque encouru est celui de la perte de deux clientèles : d'une part italienne, et d'autre part étrangère.

2) – Traduction en français du texte 2, de la ligne 1 à la ligne 4 :

Toscane, Villa San Paolo

Un lieu tranquille, au milieu des oliviers, avec pour toile de fond les tours de San Gimignano. Ici, on peut allier détente, cours et activités dans la nature. Pour ceux qui le désirent il y a des stages de peinture en plein air, des cours de cuisine, des itinéraires archéologiques. En hiver, de novembre à décembre, il est possible de participer à la cueillette des olives.

3) – Réponse aux questions en italien :

3-1 La Villa si trova in Toscana, vicino a San Gimignano, in mezzo agli ulivi.

3-2 I clienti possono svolgere attività svariate: fisiche (le gite), artistiche (la pittura), culturali (gli itinerari archeologici) o manuali (la raccolta di olive)

3-3 Nella Villa San Paolo si possono trascorrere vacanze, tranquille, rilassanti, e romantiche perché il posto è bello e isolato.

3-4 Questo tipo di vacanze corrisponde ad esigenze da parte di clienti che vivono in città, nel rumore, sono stressati dal lavoro, e hanno poco tempo da dedicare durante l'anno al loro benessere fisico. Sono clienti benestanti che possiedono una certa cultura.